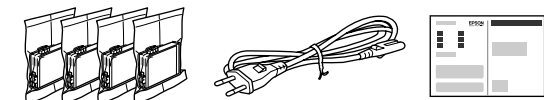


EPSON WF-4930 Series
WF-4920 Series

- EN Start Here
- FR Démarrez ici
- DE Hier starten
- NL Hier beginnen
- IT Inizia qui
- ES Para empezar



© 2026 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXX



Contents may vary by location.
Le contenu varie en fonction de la localisation géographique.
Der Inhalt kann je nach Standort variieren.
De inhoud kan per locatie verschillen.
I contenuti potrebbero variare in base all'area geografica.
El contenido puede variar según la región.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

N'ouvrez pas le pack de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est emballée sous vide pour conserver sa fiabilité.

Öffnen Sie die Verpackung der Tintenpatrone erst, wenn Sie sie in den Drucker einsetzen. Zur Gewährleistung des zuverlässigen Betriebs ist die Druckpatrone vakuumverpackt.

Open de verpakking van de inktcartridge pas wanneer u klaar bent om deze in de printer te installeren. De cartridge is vacuüm verpakt om de kwaliteit te behouden.

Non aprire le confezioni delle cartucce di inchiostro fino a quando non devono essere installate nella stampante. Le cartucce vengono fornite in una confezione sottovuoto per conservarne l'integrità.

No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que esté listo para instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar su fiabilidad.

Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne connectez pas de câble USB à moins d'y être invité.

Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit een USB-kabel alleen aan als dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto.

No conecte ningún cable USB a menos que se le indique que lo haga.

Illustrations of the printer used in this manual are examples only.
Les illustrations de l'imprimante utilisées dans ce manuel sont données à titre indicatif seulement.
Die in diesem Handbuch verwendeten Abbildungen des Druckers sind lediglich Beispiele.
De illustraties van de printer in deze handleiding dienen alleen als voorbeeld.
Le illustrazioni della stampante usate nel presente manuale sono solo esempi.
Las ilustraciones de la impresora que se utilizan en este manual son solo ejemplos.

Setting up the Printer

See this guide or Epson video guides for printer setup instructions. For information on using the printer, see the *User's Guide* on our Web site. Select **Support** to access the manuals.

Consultez ce guide ou les guides vidéo Epson pour obtenir les instructions de configuration de l'imprimante. Pour plus d'informations sur l'utilisation de l'imprimante, consultez le *Guide d'utilisation* sur notre site Web. Sélectionnez **Prise en charge** pour accéder aux manuels.

Die Anweisungen zur Druckereinrichtung finden Sie in diesem Handbuch oder in den Epson-Videoleitfäden. Informationen zur Verwendung des Druckers finden Sie im *Benutzerhandbuch* auf unserer Website. Wählen Sie **Support** aus, um die Handbücher aufzurufen.

Raadpleeg deze handleiding of de videohandleidingen van Epson voor installatie-instructies voor de printer. Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* op onze website voor informatie over het gebruik van de printer. Selecteer **Ondersteuning** om de handleidingen te openen.

Consultare questa guida o guardare i video guida di Epson per le istruzioni di configurazione della stampante. Per informazioni sull'uso della stampante, consultate la *Guida utente* sul nostro sito web. Selezionare **Supporto** per accedere ai manuali.

Consulte esta guía o las guías en vídeo de Epson para ver las instrucciones de configuración. Para obtener información sobre el uso de la impresora, consulte el *Manual de usuario* en nuestro sitio web. Seleccione **Ayuda** para acceder a los manuales.



<https://epson.sn>

1

2

3

4

5

Select a language, date and time.

Choisissez une langue, la date et l'heure.

Wählen Sie die Sprache, das Datum und die Uhrzeit aus.

Selecteer een taal, datum en tijd.

Selezionare lingua, data e ora.

Selecione un idioma, fecha y hora.

Check the on-screen instructions, and then select **Approve**. Next, select the country where the printer will be used.

Consultez les instructions à l'écran, puis sélectionnez **Autoriser**. Ensuite, sélectionnez le pays où l'imprimante sera utilisée.

Lesen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm und wählen Sie dann **Zulassen** aus. Wählen Sie anschließend aus, in welchem Land der Drucker verwendet wird.

Lees de instructies op het scherm en selecteer **Goedkeuren**. Selecteer vervolgens het land waar de printer zal worden gebruikt.

Verificare le istruzioni visualizzate sullo schermo, quindi selezionare **Approva**. Successivamente, selezionare il Paese in cui verrà utilizzata la stampante.

Consulte las instrucciones que aparecen en pantalla y, a continuación, seleccione **Aceptar**. a continuación, seleccione el país en el que se utilizará la impresora.

6

7

Gently shake new ink cartridges four or five times and then remove it from its package.

Secouez doucement les nouvelles cartouches d'encre quatre ou cinq fois puis retirez-les de leur emballage.

Schütteln Sie die Tintenpatronen mehrmals vorsichtig und nehmen Sie sie dann aus der Verpackung.

Schud nieuwe inktcartridges voorzichtig vier of vijf keer en haal ze vervolgens uit de verpakking.

Agitare delicatamente le nuove cartucce di inchiostro quattro o cinque volte, quindi estrarle dall'imballaggio.

Agite suavemente los cartuchos de tinta nuevos cuatro o cinco veces y sáquelos del paquete.

Do not touch the sections shown in the illustration of the cartridge.

Ne touchez pas les sections indiquées dans l'illustration de la cartouche.

Berühren Sie nicht die in der Abbildung der Druckpatrone gezeigten Abschnitte.

Raak de in de illustratie afgebeelde gedeeltes van de cartridge niet aan.

Non toccare le sezioni mostrate nell'illustrazione della cartuccia.

No toque las partes indicadas en la ilustración del cartucho.

Remove only the yellow tape.

Ne retirez que le ruban jaune.

Entfernen Sie nur das gelbe Band.

Verwijder alleen de gele tape.

Rimuovere solo il nastro giallo.

Retire únicamente la cinta adhesiva amarilla.

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. Depending on your printer model, the included ink cartridges may not be used as replacement ink cartridges after initial setup. The ink in the ink cartridges supplied with your printer is partly used during initial setup. In order to produce high quality printouts, the print head in your printer will be fully charged with ink. This one-off process consumes a quantity of ink and therefore these cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Pour la configuration initiale, assurez-vous d'utiliser les cartouches d'encre livrées avec cette imprimante. En fonction du modèle de votre imprimante, les cartouches d'encre incluses peuvent ne pas être utilisées en tant que cartouches d'encre de remplacement après la configuration initiale. L'encre des cartouches d'encre fournies avec votre imprimante est partiellement utilisée pendant la configuration initiale. Afin de produire des impressions de haute qualité, la tête d'impression de votre imprimante sera entièrement chargée d'encre. Ce processus unique consomme une quantité d'encre et il se peut que ces cartouches impriment moins de pages par rapport aux cartouches d'encre suivantes.

Verwenden Sie zur ersten Einrichtung nur die mit diesem Drucker mitgelieferten Tintenpatronen. Je nach Druckermodell können die mitgelieferten Tintenpatronen nach der ersten Einrichtung möglicherweise nicht als Ersatzpatronen verwendet werden. Bei der ersten Einrichtung wird teilweise Tinte aus den mitgelieferten Tintenpatronen verwendet. Der Druckkopf des Druckers wird vollständig aufgefüllt, um die höchste Druckqualität sicherzustellen. Dieser Vorgang verbraucht eine gewisse Menge Tinte. Deshalb können mit diesen Druckpatronen weniger Seiten gedruckt werden als mit den nächsten Tintenpatronen.

Gebruik bij de eerste installatie de inktcartridges die bij de printer zijn geleverd. Afhankelijk van uw printermodel kunnen de meegeleverde inktcartridges na de eerste installatie mogelijk niet meer als vervangende inktcartridges worden gebruikt. De inkt in de inktcartridges die bij de printer zijn geleverd, wordt deels verbruikt bij de installatie van de printer. De printkop in uw printer wordt niet volledig met inkt geladen om afdrucken van hoge kwaliteit te waarborgen. Bij dit eenmalige proces wordt een bepaalde hoeveelheid inkt verbruikt. Met deze cartridges kunnen daarom wellicht minder pagina's worden afgedrukt dan met volgende inktcartridges.

Per l'installazione iniziale, assicurarsi di utilizzare le cartucce di inchiostro in dotazione con la stampante. A seconda del modello di stampante, le cartucce di inchiostro incluse potrebbero non essere utilizzabili come cartucce di ricambio dopo la configurazione iniziale. L'inchiostro contenuto nelle cartucce fornite con la stampante viene utilizzato in parte durante la configurazione iniziale. Per garantire stampe di alta qualità, la testina di stampa della stampante viene completamente caricata con l'inchiostro. Questo processo una tantum consuma una certa quantità di inchiostro e, di conseguenza, queste cartucce potrebbero stampare un numero inferiore di pagine rispetto alle cartucce di inchiostro successive.

8

9

10

11

Para la configuración inicial, asegúrese de utilizar los cartuchos de tinta incluidos con esta impresora. Dependiendo del modelo de impresora, es posible que los cartuchos de tinta incluidos no se puedan utilizar como cartuchos de repuesto después de la configuración inicial. La tinta de los cartuchos suministrados con la impresora se utiliza parcialmente durante la configuración inicial. Para producir impresiones de alta calidad, el cabezal de impresión de su impresora se cargará completamente con tinta. Este proceso que se realiza una sola vez, consume una cierta cantidad de tinta, por lo que estos cartuchos pueden imprimir menos páginas en comparación con los cartuchos de tinta posteriores.

Insert the cartridge into the holder for each color. Press each cartridge down firmly to make sure all cartridges are securely in place.

Insérez la cartouche dans le support pour chaque couleur. Appuyez sur chaque cartouche fermement pour vous assurer que toutes les cartouches sont bien en place.

Setzen Sie die Druckpatronen in den Steckplatz der entsprechenden Farbe ein. Drücken Sie die Druckpatronen fest nach unten, um sicherzustellen, dass alle Druckpatronen sicher sitzen.

Plaats voor elke kleur de cartridge in de houder. Druk elke cartridge stevig omlaag om ervoor te zorgen dat alle cartridges goed vastzitten.

Inserire la cartuccia nel relativo alloggiamento per ciascun colore. Premere ciascuna cartuccia con decisione verso il basso per assicurarsi che tutte le cartucce siano correttamente inserite e ben fissate.

Inserte el cartucho en el soporte correspondiente a cada color. Presione con firmeza cada cartucho para asegurarse de que todos los cartuchos queden bien colocados.

Wait until ink charging is finished.

Patientez jusqu'à ce que le chargement de l'encre soit terminé.

Warten Sie, bis die Tintenaufladung abgeschlossen ist.

Wacht tot de inkt is geladen.

Attendere fino al termine del caricamento dell'inchiostro.

Espere hasta que finalice la carga de tinta.

Load paper in the paper cassette with the printable side facing down.

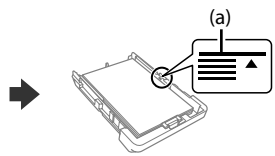
Chargez du papier dans le bac à papier avec la face imprimable tournée vers le bas.

Legen Sie das Papier mit der bedruckbaren Seite nach unten in die Papierkassette ein.

Laad papier in de papiercassette met de afdrukzijde naar beneden.

Caricare la carta nel relativo cassetto con il lato stampabile rivolto verso il basso.

Cargue el papel en la bandeja de papel con la cara imprimible orientada hacia abajo.



Do not load paper above the line (a) indicated by the triangle symbol (▲) on the edge guide.

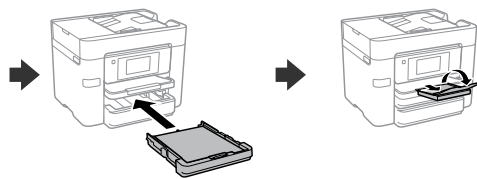
Ne chargez pas de papier au-dessus de la ligne (a) indiquée par le symbole de triangle (▲) sur le guide latéral.

Legen Sie das Papier nur bis zu der (a) mit dem Dreieckssymbol gekennzeichneten Linie (▲) an der Kantenführung ein.

Laad papier niet tot boven de streep (a) met het driehoekje (▲) op de zijgeleider.

Non caricare la carta oltre la linea (a) indicata dal simbolo a triangolo (▲) sulla guida laterale.

No cargue papel por encima de la línea (a) indicada por el símbolo del triángulo (▲) en la guía lateral.



- 12 Set the paper size and paper type for the paper cassette. You can change these settings later.

Définissez le format et le type de papier pour le bac à papier. Vous pourrez modifier ces paramètres plus tard.

Stellen Sie das Papierformat und den Papiertyp für die Papierkassette ein. Sie können diese Einstellungen später ändern.

Stel het papierformaat en papiertype in voor de papiercassette.

U kunt deze instellingen later wijzigen.

Impostare il formato e il tipo di carta e caricarla nel relativo cassetto.

È possibile modificare queste impostazioni in seguito.

Establezca el tamaño y el tipo de papel para el cassette del papel.

Puede modificar estos ajustes más adelante.

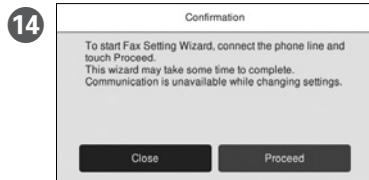
- 13 After selecting the paper settings, the print quality adjustment screen is displayed. Follow the on-screen instructions to perform adjustments. Après avoir sélectionné les paramètres papier, l'écran de réglage de la qualité d'impression s'affiche. Suivez les instructions à l'écran pour effectuer les réglages.

Nach der Auswahl der Papiereinstellungen wird der Bildschirm zur Anpassung der Druckqualität angezeigt. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm zur Anpassung der Druckqualität.

Wanneer de papierinstellingen zijn geselecteerd, wordt het scherm voor aanpassing van de afdrukwaliteit weergegeven. Volg de instructies op het scherm om aanpassingen uit te voeren.

Dopo aver selezionato le impostazioni della carta, viene visualizzata la schermata di regolazione della qualità di stampa. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per eseguire le regolazioni.

Después de seleccionar la configuración del papel, se mostrará la pantalla de ajuste de la calidad de impresión. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para realizar los ajustes.



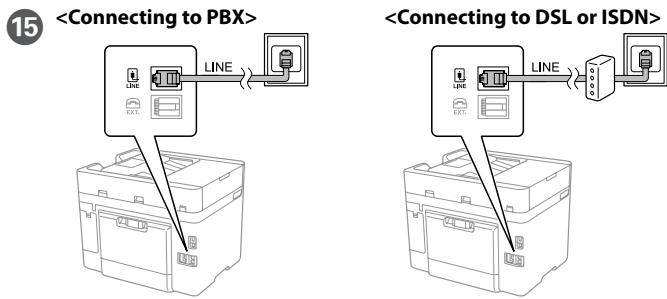
Make the fax settings. You can change these settings later. If you do not want to make settings now, close the fax settings screen. Définissez les paramètres du fax. Vous pourrez modifier ces paramètres plus tard. Si vous ne souhaitez pas les définir maintenant, fermez l'écran des paramètres de télécopie.

Nehmen Sie die Faxeinstellungen vor. Sie können diese Einstellungen später ändern. Wenn Sie die Einstellungen nicht gleich vornehmen möchten, den Bildschirm mit den Faxeinstellungen schließen.

Configureer de faxinstellingen. U kunt deze instellingen later wijzigen. Als u nu geen instellingen wilt configureren, sluit u het scherm met de faxinstellingen.

Effettuare le impostazioni del fax. È possibile modificare queste impostazioni in seguito. Se non si desidera effettuare immediatamente le impostazioni, chiudere la schermata di impostazione del fax.

Configure los ajustes de fax. Puede modificar estos ajustes más adelante. Si no quiere realizar ajustes ahora, cierre la pantalla de ajuste de fax.



Available phone cable Câble téléphonique disponible Verfügbares Telefonkabel Beschikbare telefoonkabel Cavo telefonico disponibile Cable de teléfono disponible	RJ-11 Phone Line / RJ-11 Telephone set connection Connexion ligne téléphonique RJ-11 / téléphone RJ-11 RJ-11-Telefonleitung / RJ-11-Anschluss für Telefonapparate RJ-11-telefoonlijn / RJ-11-telefoontoestelaansluiting Collegamento linea telefonica RJ-11 / telefono RJ-11 Línea de teléfono RJ-11 / Conexión de teléfono RJ-11
--	--

Connect a phone cable.

Connectez un câble téléphonique.

Ein Telefonkabel anschließen.

Sluit een telefoonkabel aan.

Collegare il cavo telefonico.

Conecte un cable de teléfono.

Depending on the area, a phone cable may be included with the printer, if so, use the cable.

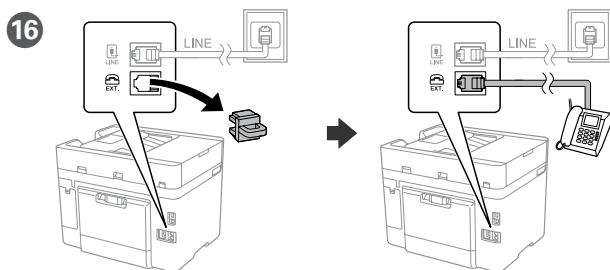
Selon la région, un câble téléphonique peut être fourni avec l'imprimante. Dans ce cas, utilisez-le.

Je nach Gebiet kann dem Drucker ein Telefonkabel beiliegen. Falls ja, verwenden Sie bitte dieses Kabel.

Afhankelijk van de regio kan een telefoonkabel bij de printer zijn meegeleverd. Als dat zo is, gebruikt u die kabel.

In base all'area geografica di utilizzo, con la stampante potrebbe essere incluso un cavo telefonico. In tal caso, usare il cavo.

Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.



If you want to share the same phone line as your telephone, remove the cap and then connect the telephone to the EXT. port.

Si vous souhaitez partager la même ligne téléphonique que votre téléphone, retirez le cache et connectez le téléphone au port EXT.

Wenn Sie die gleiche Telefonleitung wie Ihr Telefon nutzen möchten, die Kappe entfernen und das Telefon dann an den EXT.-Anschluss anschließen.

Als u dezelfde telefoonlijn wilt gebruiken als voor uw telefoon, verwijdert u het kapje en sluit u de telefoon aan op de EXT.-poort.

Per condividere la stessa linea telefonica del telefono, rimuovere il cappuccio e collegare il telefono alla porta EXT.

Si desea compartir la misma línea telefónica que su teléfono, quite la tapa y conecte el teléfono al puerto EXT.

- 17 Connect your computer or mobile device with the printer. Visit the website to install software and configure the network.

Connectez votre ordinateur ou périphérique mobile à l'imprimante.

Consultez le site Web pour installer le logiciel et configurer le réseau.

Verbinden Sie Ihren Computer oder ihr mobiles Gerät mit dem Drucker.

Besuchen Sie die Website, um Software zu installieren und das Netzwerk zu konfigurieren.

Verbind uw computer of mobiele apparaat met de printer. Ga naar de website om software te installeren en het netwerk te configureren.

Connettere il computer o il dispositivo mobile con la stampante.

Visitare il sito web per installare il software e configurare la rete.

Conecte su ordenador o dispositivo inteligente a la impresora.

Visite el sitio web para instalar el software y configurar la red.



Troubleshooting

For troubleshooting, press ② for assistance. This feature provides step by step and animation instructions for most issues such as adjusting print quality and loading paper.

Pour le dépannage, appuyez sur ② pour l'assistance. Cette fonctionnalité fournit des instructions étape par étape et des animations pour la plupart des problèmes tels que le réglage de la qualité d'impression et le chargement du papier.

Drücken Sie zur Fehlerbehebung auf ②, um Hilfe zu erhalten. Diese Funktion bietet schrittweise Anweisungen und Animationen zur Behebung der meisten Probleme, wie z. B. Anpassung der Druckqualität und Einlegen von Papier.

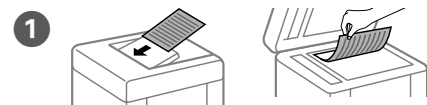
Druk op ② voor hulp bij het oplossen van problemen. Deze functie biedt stapsgewijze, geïllustreerde instructies voor de meeste problemen, zoals het aanpassen van de afdrukwaliteit en het laden van papier.

Per assistenza sulla risoluzione dei problemi, premere ②. Questa funzione fornisce istruzioni dettagliate e animazioni per la maggior parte dei problemi, per esempio la regolazione della qualità di stampa e il caricamento della carta.

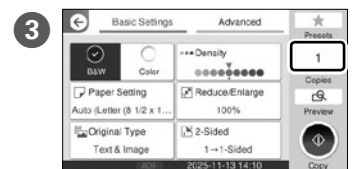
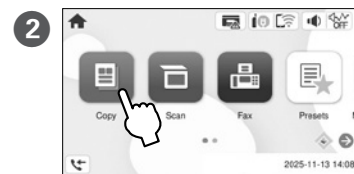
Si necesita solucionar algún problema, pulse ② para solicitar ayuda. Esta función proporciona instrucciones paso a paso con animaciones para solucionar la mayoría de los problemas, como el ajuste de la calidad de la impresión y la carga del papel.



Copying



Place the original.
Placez l'original.
Legen Sie die Vorlage auf.
Plaats het origineel op de scanner.
Posizionare l'originale.
Coloque el original.



Tap the section shown in the illustration to enter the number of copies.

Touchez la section indiquée dans l'illustration pour saisir le nombre de copies.

Tippen Sie auf den in der Abbildung gezeigten Abschnitt, um die Anzahl der Kopien einzugeben.

Tik op het afgebeelde veld om het aantal kopieën in te voeren.

Toccare la sezione mostrata nella figura per inserire il numero di copie.

Toque la sección que se indica en la ilustración para introducir el número de copias.

- 4 Make other settings as necessary. Effectuez les autres réglages si nécessaire. Nehmen Sie bei Bedarf weitere Einstellungen vor. Configureer desgewenst andere instellingen. Regolare le altre impostazioni come desiderato. Realice otros ajustes si es necesario.

- 5 Tap ② to start copying. Touchez ② pour démarrer la copie. Tippen Sie auf ②, um den Kopiervorgang zu starten. Tik op ② om het kopiëren te starten. Toccare ② per iniziare a copiare. Toque ② para comenzar la copia.

Ink Cartridge Codes

For users in Europe / Pour les utilisateurs en Europe / Für Nutzer in Europa / Voor gebruikers in Europa / Per gli utenti in Europa / Para usuarios en Europa

	BK	C	M	Y
	Black Black (Noir) Black (Schwarz) Black (Zwart) Black (Nero) Black (Negro)	Cyan Cyan Cyan (Cyaan) Cyan (Ciano) Cyan (Cian)	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Yellow Yellow (Jaune) Yellow (Gelb) Yellow (Geel) Yellow (Giallo) Yellow (Amarillo)
	406 406XL	406 406XL	406 406XL	406 406XL

Informativa per gli utenti

Il firmware di questa stampante contiene un sistema di riconoscimento delle cartucce. Epson fornisce periodicamente all'utente la possibilità di aggiornare il firmware della stampante per migliorarne la funzionalità, correggere possibili malfunzionamenti e garantire gli standard di sicurezza. Gli aggiornamenti del firmware sono testati con cartucce originali Epson. Se si utilizzano cartucce non originali, questi aggiornamenti potrebbero avere un impatto sulla funzionalità delle cartucce stesse.

For users in Australia/New Zealand

	BK	C	M	Y
	Black	Cyan	Magenta	Yellow
	815 815XL	815 815XL	815 815XL	815 815XL

"XL" indicate large cartridges. / « XL » indique de grandes cartouches. / „XL“ bezeichnet große Druckpatronen. / "XL" staat voor grote cartridges. / "XL" indica le cartucce grandi. / «XL» indica que se trata de cartuchos grandes.

Radio Equipment Information for Users in Europe and UK

EN	Frequency Range	PT	Intervalo de frequência	
FR	Plage de fréquences	DA	Frekvensområde	2400-2483.5MHz
DE	Frequenzbereich	FI	Taajuusalue	5150-5250MHz
NL	Frequentiebereik	NO	Frekvensområde	5250-5350MHz
IT	Intervallo di frequenza	SV	Frekvensintervall	5470-5725MHz
ES	Intervalo de frecuencias			

EN	Maximum Radio-Frequency Power Transmitted	
FR	Puissance de radiofréquence maximale transmise	
DE	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung	
NL	Maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen	
IT	Massima potenza trasmessa in radiofrequenza	
ES	Potencia de radiofrecuencia máxima transmitida	20dBm(EIRP)
PT	Potência máxima de radiofrequência transmitida	
DA	Den højeste radiofrekvensstyrke, der blev transmitteret	
FI	Siirretyn radiotaajuustehon enimmäismäärä	
NO	Maksimal radiofrekvenskraft overført	
SV	Maximal radiofrekvensström som överförs	

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Для пользователей из России срок службы: 5 лет.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.



EPSON WF-4930 Series WF-4920 Series

PT Começar por aqui

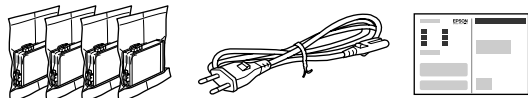
FI Aloita tästä

NO Start her

CA Comenceu aquí

SV Starta här

DA Start her



O conteúdo pode variar dependendo da localização.

Els continguts poden variar a cada ubicació.

Indholdet kan variere efter placering.

Sisältö voi vaihdella alueittain.

Innholdet kan variere avhengig av område.

Innehåll kan variera beroende på plats.



Não abrir o pacote do tinteiro antes de estar preparado para instalar na impressora. O tinteiro é embalado a vácuo para manter as suas propriedades.

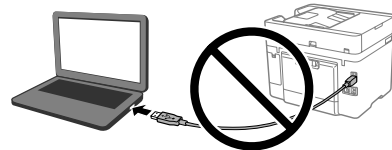
No obriu el paquet del cartutx de tinta fins que estigueu preparats per instal·lar-lo a la impressora. El cartutx està envasat al buit per mantenir-ne la fiabilitat.

Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at opretholde sin pålidelighed.

Avaa mustekasetin pakkaus vasta, kun olet valmis asentamaan tulostimen. Kasetti on tyhjiöpakattu sen suorituskyvyn varmistamiseksi.

Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å sikre pålitelighet.

Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att installera den i skrivaren. Bläckpatronen är vakuumpackad för att upprätthålla pålitlighet.



Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.

No connecteu un cable USB excepte si les instruccions ho indiquen.

Tiislut ikke et USB-kabel, medmindre du bliver bedt om det.

Älä liittää USB-kaapelia, ellei ohjeissa pyydetä tekemään niin.

Ikke koble til en USB-kabel med mindre du får instruksjer om å gjøre det.

Anslut inte en USB-kabel om du inte uppmanas till det.

As ilustrações da impressora utilizadas neste manual são apenas exemplificativas.

Les illustrations de la impressora que s'empren en aquest manual només són exemples.

Illustrationerne af printeren i denne vejledning er vejledende.

Tässä oppaassa olevat tulostinta esittävät kuvat ovat vain esimerkkejä.

Illustrasjonene av skriveren som brukes i denne håndboken er kun eksempler.

Bilderna av skrivaren i denna handbok är endast till som exempel.

Setting up the Printer

Consulte este guia ou os vídeos guias da Epson para obter instruções de configuração da impressora. Para mais informações sobre como utilizar a impressora, consulte o *Guia do Utilizador* no nosso sítio Web. Selecione **Suporte** para aceder ao manual.

Consulteu aquesta guia o les guies en vídeo d'Epson per veure les instruccions d'instal·lació de la impressora. Per obtenir més informació sobre com utilitzar la impressora, consulteu la *Guia de l'usuari* en el nostre lloc web. Seleccioneu **Compatibilitat** per accedir al manual.

Se denne vejledning eller videovejledninger fra Epson for instruktioner om printeropsætning. For information om brugen af printeren, se *Brugervejledningen* på vores websted. Vælg **Support** for at få adgang til manualerne.

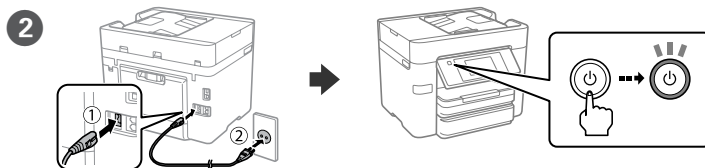
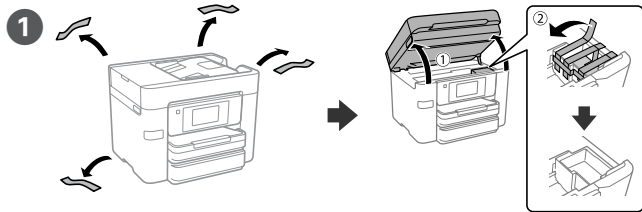
Katso tulostimen käyttöönotto-ohjeet tästä oppaasta tai Epsonin ohjevideoista. Lisätietoja tulostimen käytöstä on verkkosivustollamme olevassa *Käyttöoppaassa*. Voit siirtyä oppaisiin valitsemalla Tuki.

Se denne håndboken eller Epsons videoguide for installeringsinstruksjoner til skriveren. For å få informasjon om hvordan du bruker skriveren, se *Brukerhåndboken* på nettstedet vårt. Velg **Støtte** for å få tilgang til håndbøkene.

Se den här guiden eller Epsons videoguide för instruktioner hur du konfigurerar skrivaren. Information om hur skrivaren används finns i *Användarhandboken* på vår webbplats. Välj **Stöd** för att få åtkomst till handböckerna.



<https://epson.sn>



Selecione um idioma, data e hora.
Selecioneu un idioma, un país i una hora.
Vælg sprog, land og klokkeslæt.
Valitse kieli, päivämäärä ja kellonaika.
Velg språk, dato og klokkeslett.
Välj ett språk, datum och tid.



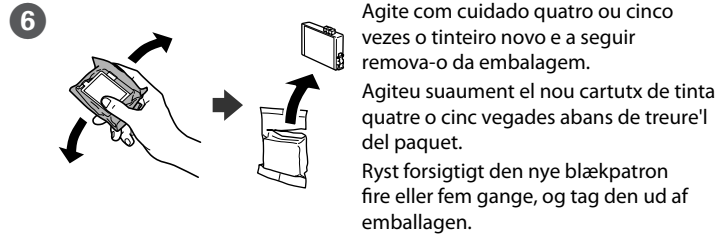
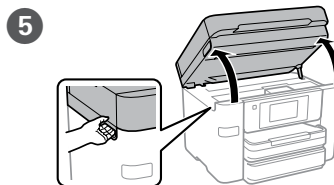
Leia as instruções apresentadas no ecrã, e a seguir selecione **Aprovar**. A seguir, selecione o país onde a impressora será utilizada.
Comproveu les instruccions en pantalla i, a continuació, seleccioneu **Aprova**.

A continuació, seleccioneu el país on s'ha d'utilitzar la impressora. Se vejledningen på skærmen, og vælg derefter **Godkend**. Vælg derefter det land, hvor printeren skal bruges.

Tarkista näytön ohjeet ja valitse **Hyväksy**. Valitse seuraavaksi maa, jossa tulostinta tullaan käyttämään.

Sjekk instruksene på skjermen og velg **Godkjenn**. Velg deretter hvilket land skriveren skal brukes i.

Kontrollera instruktionerna på skärmen och välj sedan **Godkänn**. Välj nu landet där skrivaren används.



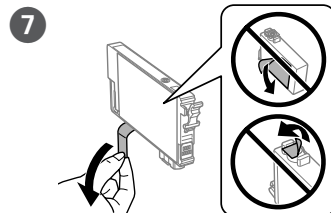
Ravista uusista mustekasetteja varovasti neljä tai viisi kertaa ja poista ne sitten pakkauksistaan.

Rist nye blekkpatroner forsiktig fire til fem ganger før du tar dem ut av emballasjen.

Skaka försiktigt de nya bläckpatronerna fyra eller fem gånger och ta sedan ut dem ur förpackningen.



Não toque nas seções apresentadas na ilustração do tinteiro.
No toqueu les parts del cartutx que es mostren a la il·lustració.
Rør ikke de områder, der er vist i illustrationen af patronen.
Älä koske kasettia esittävissä kuvassa näytettyihin alueisiin.
Ikke berør områdene vist i illustrasjonen av patronen.
Vidrör inte delarna som visas på bilden av bläckpatronen.



Remova apenas a fita amarela.
Retireu només la cinta groga.
Fjern kun den gule tape.
Poista vain keltainen teippi.
Fjern kun den gule teipen.
Dra endast av den gula tejpbiten.

Na configuração inicial, certifique-se de que utiliza os tinteiros fornecidos com esta impressora. Dependendo do modelo da sua impressora, os tinteiros incluídos podem não poder ser utilizados como tinteiros de substituição após a configuração inicial. A tinta dos tinteiros fornecidos com a impressora é parcialmente utilizada durante a configuração inicial. De forma a produzir impressões de alta qualidade, a cabeça de impressão da impressora é completamente carregada com tinta. Este processo só ocorre uma vez e consome uma certa quantidade de tinta, pelo que estes tinteiros podem imprimir menos páginas do que os tinteiros posteriores.

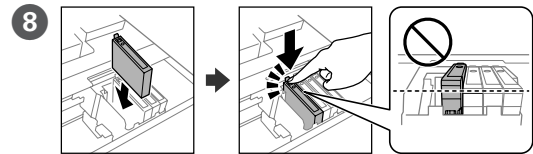
Per a la instal·lació inicial, assegureu-vos que feu servir els cartutxos que venen amb la impressora. Depenent del vostre model d'impressora, els cartutxos de tinta inclosos no es podran utilitzar com a cartutxos de recanvi després d'efectuar la configuració inicial. Hi ha una bona part de la tinta dels cartutxos que se subministren amb la impressora que s'utilitza durant la configuració inicial. Per tal d'obtenir impressions d'alta qualitat, el capçal d'impressió de la impressora ha de carregar-se completament de tinta. Aquest procés únic consumeix una certa quantitat de tinta i, per tant, aquests cartutxos poden imprimir menys pàgines si els comparem amb els cartutxos de tinta posteriors.

Til den indledende opsætning skal du sørge for at bruge er blækpatroner, der fulgte med denne printer. Afhængigt af printermodellen kan de medfølgende blækpatroner muligvis ikke bruges som udskiftningsblækpatroner efter den første opsætning. Blækket i patronen, der følger med printeren, bruges delvist op under den første installation. For at kunne fremstille udskrifter af høj kvalitet fyldes printhovedet i printeren helt op med blæk. Denne enkeltstående proces forbruger en mængde blæk, og derfor kan der muligvis udskrives færre sider med denne patron end med efterfølgende blækpatroner.

Käytä ensimmäisessä määrittelyssä tulostimen mukana toimitettuja mustekasetteja. Tulostinmallista riippuen sen mukana toimitettuja mustekasetteja ei välttämättä käytetä vaihtomustekasetteina ensiasennuksen jälkeen. Tulostimen mukana toimitettujen mustekasettien muste käytetään osittain alkuasennuksessa. Jotta tulosteet olisivat korkealaatuisia, tulostimen tulustus pää täytetään musteella. Tämä kertaaluontoinen prosessi kuluttaa jonkin verran mustetta, ja näin ollen nämä kasetit saattavat riittää vähemmän sivumäärän tulostukseen kuin uudet mustekasetit.

For førstegangsoppsett må du passe på at du bruker blekkpatronene som fulgte med produktet. Avhengig av skrivermodellen, kan det hende at de inkluderte blekkpatronene ikke kan brukes som erstatningsblekk etter det første oppsettet. Blækket i blekkpatronene som kommer med skriveren brukes delvis opp under det første oppsettet. For å produsere utskrifter av høy kvalitet, fylles skriverhodet til skriveren helt opp med blekk. Denne engangsprosessen bruker en viss mengde blekk. Derfor kan disse patronene skrive ut færre sider enn senere blekkpatroner.

För den inledande inställningen, se till att du använder bläckpatronerna som medföljer med skrivaren. Beroende på skrivarmodell kanske inte medföljande bläckpatroner ska användas som ersättningsbläckpatroner efter den initiala konfigurationen. Bläcket i de medföljande bläckpatronerna används delvis under den initiala installationen. För att producera högkvalitativa utskrifter laddas skrivarhuvudet i skrivaren helt med bläck. Denna enkelavstängningsprocess förbrukar en mängd bläck och därför kan dessa patroner skriva ut färre sidor jämfört med efterföljande bläckpatroner.



Insira o tinteiro no suporte para cada cor. Pressione cada tinteiro com firmeza para garantir que todos os tinteiros estão bem encaixados.

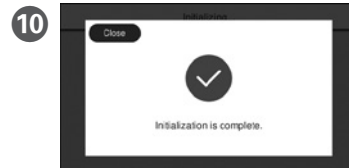
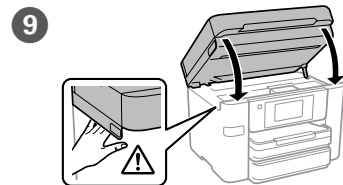
Inseriu el cartutx al receptacle corresponent a cada color. Premeu cada cartutx amb fermesa per assegurar-vos que romanen ben fixats al seu lloc.

Indsæt patronen i holderen for hver farve. Tryk hver patron fast ned for at sikre, at alle patroner sidder sikkert på plads.

Aseta kasetti kunkin värin kasettipidikkeeseen. Paina kutakin kasettia tiukasti alaspäin varmistaaksesi, että kaikki kasetit ovat tukevasti paikoillaan.

Sett patronen inn i holderen for hver farge. Trykk hver patron bestemt ned for å påse at alle patronene er sitter sikkert på plass.

För in patronen i hållaren för varje färg. Tryck varje patron med ett fast tryck nedåt för att säkerställa att alla patroner sitter fast ordentligt.



Aguarde até concluir o carregamento de tinta.

Espereu fins que la càrrega de tinta es completi.

Vent, indtil blækpåfyldningen er udført.

Odota, kunnes musteen lataus päättyy.

Vent til blekkkladingen er fullført.

Vänta tills påfyllningen av bläck är klar.

Coloque papel no alimentador de papel com a face a imprimir voltada para baixo.

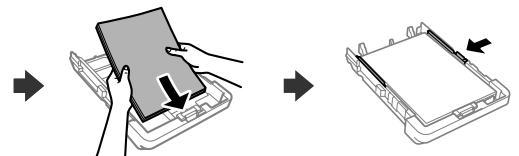
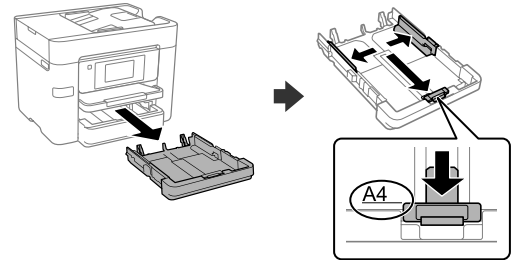
Carregueu paper a la safata de paper amb la cara imprimible cap avall.

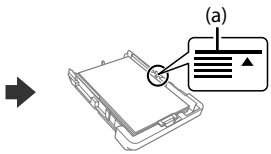
Ilæg papir i papirkassetten med udskriftssiden vendt nedad.

Lisää paperia paperikasettiin tulostuspuoli alaspäin.

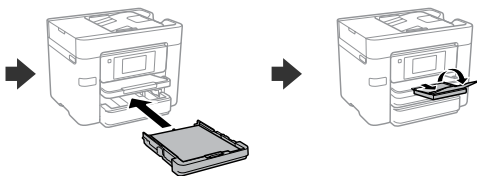
Legg papir i papirkassetten med utskriftssiden vendt ned.

Fyll på papper i papperskassetten med den utskrivbara sidan vänd nedåt.





Não coloque papel acima da linha (a) indicada pelo símbolo do triângulo ▲ no guia de margem.
No carregueu el paper sobre la línia (a) marcada amb el símbol d'un triangle (▲) a la guia de la vora.
Ilæg ikke papir over linjen (a), der er angivet med trekantsymbolet (▲) på kantstyret.
Älä lisää paperia viivan (a) yli. Se on merkitty kolmiosymbolilla (▲) reunaohjaimessa.
Ikke legg inn papir over streken (a) som indikeres av trekantsymbolet (▲) på kantførerer.
Fyll inte på papper över linjen (a) som anges av triangelsymbolen (▲) på kantguiden.



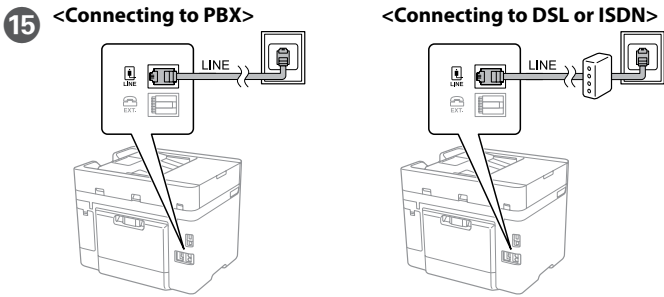
- 12 Configure o tamanho e tipo do papel do alimentador de papel. Pode alterar estas definições mais tarde.
Establiu el tipus i mida de paper per a la safata de paper. Podeu canviar aquests ajustos més endavant.
Indstil papirstørrelse og papirtype, så det passer til papirkassetten. Du kan ændre disse indstillinger senere.
Määritä paperikasetin paperikoko ja paperityyppi. Voit muuttaa asetuksia myöhemmin.
Angi papirstørrelse og papirtype for papirkassetten. Du kan endre disse innstillingene senere.
Ställ in pappersformatet och paperstypen för papperskassetten. Du kan ändra dessa inställningar senare.

- 13 Após seleccionar as configurações do papel, será exibida a janela de definições de qualidade de impressão. Sigas as instruções apresentadas no ecrã para efetuar ajustes.
Després de seleccionar els ajustos del paper, apareixerà la pantalla d'ajustos de la qualitat d'impressió. Seguiu les instruccions en pantalla per fer-ne els ajustos.
Når du har valgt papirindstillingerne, vises skærmen til justering af udskriftskvalitet. Følg instruktionerne på skærmen for at udføre justeringer.
Kun olet valinnut paperiasetukset, tulostuslaadun säätöruutu avautuu. Suorita säädöt näytön ohjeiden mukaisesti.
Når papirinnstillinger er valgt, åpnes skjermen for justering av utskriftskvalitet. Følg instruksene på skjermen for å justere.
Efter att du valt pappersinställningar visas skärmen för inställning av utskriftskvalitet. Följ instruktionerna på skärmen för att utföra inställningarna.



Defina as definições de fax. Pode alterar estas definições mais tarde.
Se não pretende fazer alterações agora, feche o ecrã das definições de fax.
Realitzeu els ajustos de fax. Podeu canviar aquests ajustos més endavant. Si no voleu fer els ajustos ara, tanqueu la pantalla de configuració de fax.

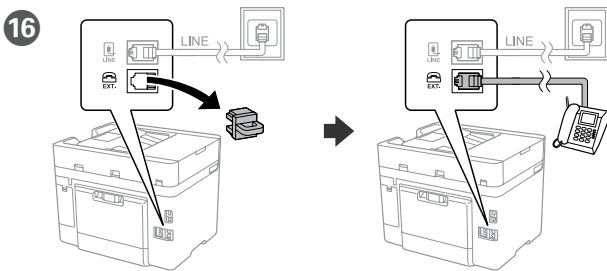
Foretag indstillingerne for fax. Du kan ændre disse indstillinger senere. Hvis du ikke vil foretage indstillinger nu, skal du lukke skærmen til faxindstillinger.
Määritä faksiasetukset. Voit muuttaa asetuksia myöhemmin. Jos et halua määrittää asetuksia nyt, sulje faksiasetukset.
Still inn faksinnstillinger. Du kan endre disse innstillingene senere. Hvis du ikke vil stille inn dette nå, lukker du skjermen med faksinnstillinger.
Konfigurerer faxinställningar. Du kan ändra dessa inställningar senare. Om du inte vill göra några inställningar nu kan du lämna skärmen med faxinställningar.



Cabo telefónico disponível	Cabo de telefone RJ-11 / Ligação de telefone RJ-11
Cable de télefon disponible	Línia de télefon RJ-11 / Connexió per a dispositius telefònics RJ-11
Tilgængeligt telefonkabel	RJ-11-telefonlinje / Forbindelse med RJ-11-telefonsæt
Käyttävissä oleva puhelinkaapeli	RJ-11-puhelinlinja / RJ-11-puhelinliitäntä
Tilgjengelig telefonkabel	Koble til med RJ-11-telefonlinje / RJ-11-telefonsett
Tillgänglig telefonsladd	RJ-11-telefonlinje / RJ-11-telefonsetanslutning

Ligue um cabo de telefone.
Connecteu un cable telefonic.
Tilslut et telefonkabel.
Liitä puhelinkaapeli.
Koble til en telefonkabel.
Anslut en telefonsladd.

Dependendo da área, o cabo de telefone pode estar incluído com a impressora, se for o caso, utilize esse mesmo cabo.
En funció de la zona, es pot incloure un cable de telèfon amb la impressora; si és així, feu servir el cable.
Afhængigt af området kan et telefonkabel være inkluderet i printeren. Hvis det er tilfældet, skal du bruge kablet.
Tulostimen mukana voidaan joillakin alueilla toimittaa puhelinkaapeli. Jos tulostimen mukana on toimitettu puhelinkaapeli, käytä kaapelia.
I noen områder følger en telefonkabel med skriveren. I så fall kan du bruke denne kablen.
Beroende på området kan telefonsladden medfölja skrivaren. Använd den i så fall.



Se quiser partilhar a mesma linha telefónica do telefone, retire a tampa e ligue o telefone à porta EXT.
Si voleu compartir la mateixa línia telefònica que té el telèfon, retireu la tapa i connecteu el telèfon al port EXT.
Hvis du vil dele den samme telefonlinje, som bruges af din telefon, skal du fjerne hæften og derefter slutte telefonen til EXT.-porten.
Jos haluat käyttää faksia samassa puhelinlinjassa puhelimen kanssa, poista suojakansi ja liitä puhelin EXT.-liitäntään.
Hvis du vil dele telefonlinjen med en telefon, må du fjerne hetten og deretter koble telefonen til EXT.-porten.
Om du vill dela samma telefonlinje med din telefon ska du ta bort hättan och ansluta sedan telefonen tilll EXT.-porten.

- 17 Ligue o computador ou dispositivo móvel à impressora. Visite o website para instalar software e configurar a rede.
Connecteu l'ordinador o dispositiu intelligent a la impressora. Visiteu el lloc web per instal·lar el programari i configurar la xarxa.
Slut din computer eller smartenhet til printeren. Gå til webstedet for at installere softwaren og konfigurere netværksindstillingerne.
Yhdistä tietokone tai matkapuhelin tulostimeen. Siirry verkkosivustolle asentaaksesi ohjelmiston ja määrittääksesi verkon.

Koble datamaskinen eller mobilenheten din til skriveren. Besøk nettsiden for å installere programvare og konfigurere nettverket.
Anslut din dator eller mobilenhet med skrivaren. Gå till webbplatsen för att installera programvara och konfigurera nätverket.



Troubleshooting

Para resolver problemas, pressione ② para obter ajuda. Este recurso fornece instruções passo a passo e em forma de animação para a maior parte das questões, como o ajuste da qualidade de impressão e carregamento de papel.

Per a la resolució de problemes, premeu ② per obtenir assistència. Aquesta funció ofereix instruccions animades pas a pas per a la majoria de problemes com ara l'ajust de la qualitat d'impressió i la càrrega de paper.

Ved fejlfinding, tryk på ② for hjælp. Denne funktion indeholder trin for trin- og animerede instruktioner til de fleste problemer, f.eks. tilpasning af udskriftskvalitet og ilægning af papir.

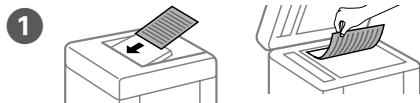
Apua viannääritykseen saat painamalla ②. Toiminto tarjoaa vaiheittaiset ja animaatio-ohjeet useimpien ongelmien, kuten tulostuslaadun säätämisen ja paperin lisäämisen, ratkaisemiseen.

Trykk på ② for å få hjelp til å feilsøke. Denne funksjonen gir trinnvis og animerte instruksjoner om de fleste emnene, som å justere utskriftskvalitet og å legge inn papir.

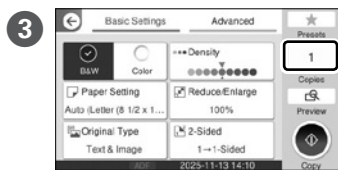
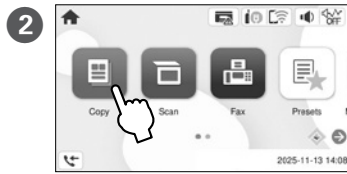
För felsökning, tryck på ② för hjälp. Denna funktion tillhandahåller steg-för-steg-anvisningar och animerade instruktioner för de flesta problemen, som att justera utskriftskvalitet och fylla på papper.



Copying



Coloque o original.
Colloqueu l'original.
Placer originalen.
Aseta alkuperäiskappale paikalleen.
Sett originalen på plass.
Placera ut originalet.



Toque na seção mostrada na ilustração para inserir o número de cópias.
Toqueu la secció que es mostra a la il·lustració per introduir el nombre de còpies.

Tryk på afsnittet, som vist på illustrationen, for at angive antallet af kopier.

Syötä kopioiden lukumäärä napauttamalla kuvassa näytettyä kohtaa.
Trykk på feltet som vises i illustrasjonen for å angi antall kopier.
Tryck på avsnittet som visas på bilden för att ange antalet kopior.

- 4 Efectue outras definições, como necessário.
Realitzeu altres ajustos si cal.
Foretag andre indstillinger efter behov.
Määritä tarvittaessa muut asetukset.
Gjør andre innstillinger om nødvendig.
Gör andra inställningar vid behov.

- 5 Pressionar ② para começar a copiar.
Toqueu ② per començar a copiar.
Tryk på ② for at starte kopiering.
Aloita kopiointi napauttamalla ②.
Trykk ② for å begynne å kopiere.
Tryck på ② för att börja kopiera.

Ink Cartridge Codes

Para utilizadores na Europa / Per a usuaris a Europa / For brugere i Europa / Käyttäjät Euroopassa / For brukere i Europa / Användare i Europa

	BK	C	M	Y
	Black (Preto) Black (Negre) Black (Sort) Black (Musta) Black (Svart) Black (Svart)	Cyan (Ciano) Cyan (Cian) Cyan Cyan (Syaani) Cyan	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Yellow (Amarelo) Yellow (Groc) Yellow (Gul) Yellow (Keltainen) Yellow (Gul) Yellow (Gul)
	406 406XL	406 406XL	406 406XL	406 406XL

Informativa per gli utenti

Il firmware di questa stampante contiene un sistema di riconoscimento delle cartucce. Epson fornisce periodicamente all'utente la possibilità di aggiornare il firmware della stampante per migliorarne la funzionalità, correggere possibili malfunzionamenti e garantire gli standard di sicurezza. Gli aggiornamenti del firmware sono testati con cartucce originali Epson. Se si utilizzano cartucce non originali, questi aggiornamenti potrebbero avere un impatto sulla funzionalità delle cartucce stesse.

For users in Australia/New Zealand

BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
815 815XL	815 815XL	815 815XL	815 815XL

"XL" indica tinteiros grandes. / "XL" indica cartutxos grans. / "XL" angiver store patroner. / "XL" viittaa suuriin kasetteihin. / «XL» indikerer store patroner. / "XL" anger stora bläckpatroner.

Radio Equipment Information for Users in Europe and UK

EN	Frequency Range	
FR	Plage de fréquences	PT Intervalo de frequência
DE	Frequenzbereich	DA Frekvensområde
NL	Frequentiebereik	FI Taajuusalue
IT	Intervallo di frequenza	NO Frekvensområde
ES	Intervalo de frecuencias	SV Frekvensintervall

EN	Maximum Radio-Frequency Power Transmitted	
FR	Puissance de radiofréquence maximale transmise	
DE	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung	
NL	Maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen	
IT	Massima potenza trasmessa in radiofrequenza	
ES	Potencia de radiofrecuencia máxima transmitida	20dBm(EIRP)
PT	Potência máxima de radiofrequência transmitida	
DA	Den højeste radiofrekvensstyrke, der blev transmitteret	
FI	Siirretyn radiotaajuustehon enimmäismäärä	
NO	Maksimal radiofrekvenskraft overført	
SV	Maximal radiofrekvensström som överförs	